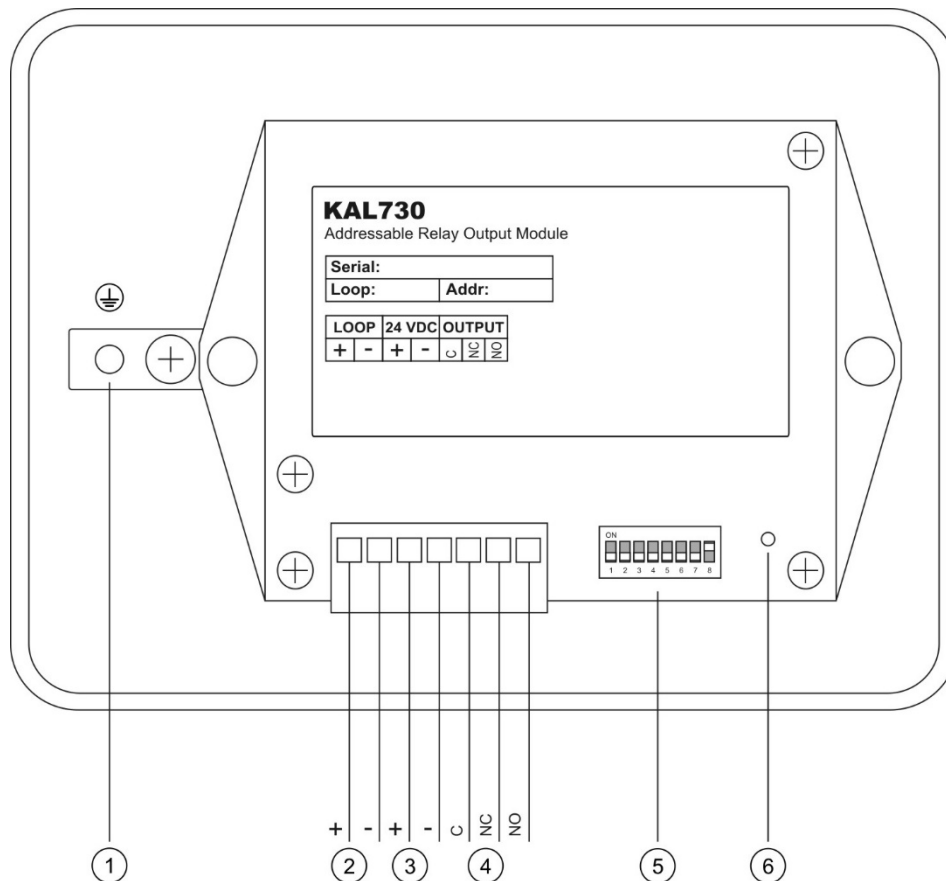


KAL730 Addressable Relay Output Module Installation Sheet

EN ES IT PT FR NL CS NO PL HU

1



EN: Installation instructions

Description

The KAL730 provides one potential-free relay output for an addressable fire detection system loop.

The relay allows for common (C), normally closed (NC), and normally open (NO) contacts. The module may be used with any device and the choice of contacts used (C, NC or NO) will set the desired event.

The module is suitable for operation with power or power supply equipment requiring a supply board independent from the fire system or part of another system. The 24 V relay power supply outputs are isolated from the rest of the board.

Installation

Caution: For general guidelines on system planning, design, installation, commissioning, use and maintenance, refer to the EN 54:14 standard and local regulations.

Module installation

Disconnect the fire system power supply and install the module in the protective housing provided.

Connect the loop cable shield wire to the earth screw.

The 24 V power supply for the module can be taken from the loop or from an auxiliary power source.

If 10 or more KAL700 modules are connected to the loop an auxiliary power source should be used.

Connection

The module connectors, DIP switch, and status LED are shown in Figure 1:

1. Earth screw
2. Loop connectors
3. Auxiliary power supply connectors
4. Relay output connectors (C, NC, NO)
5. DIP switch
6. Status LED

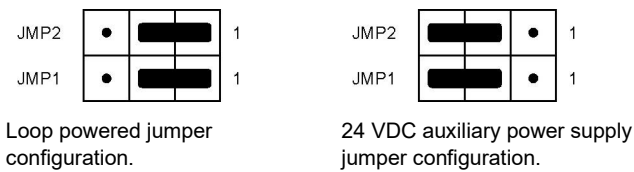
Loop overloading

Always verify large installations using a loop load calculator to confirm that enough power is available on the loop.

Note: To avoid loop overloading when using loop-powered devices, see the system installation and configuration guidelines in the Loop Power and I/O Modules Application Note. This document is available from your local distributor.

Power supply configuration

To set the module power supply, remove the unit cover and configure jumpers JMP1 and JMP2.



WARNING: Do not connect a 24 VDC auxiliary power supply to the module if power is supplied by the loop

Addressing

Each module requires a numeric address between 128 and 252 for identification purposes. This is set using DIP switches 1-7. See the address table at the end of this document.

Status LED

The status-LED (Figure 1, item 6) is configured using DIP switch 8:

- If set to ON the LED will flash during all communications between the module and the control panel.
- If set to OFF it will flash only during selected communications between the module and control panel (see control panel manual for further details).

The status LED is lit constantly during alarm.

Maintenance and testing

Basic maintenance consists of a yearly inspection. Do not modify internal wiring or circuitry. To test the module:

1. Configure the module as an output to be activated by a detector or manual call point.
2. Remove a detector head from its base or activate a manual call point.
3. If the status-LED and control panel fail to indicate the test all connections should be checked and the module address verified.

Specifications

Operating voltage	22 to 38 VDC
Relay contact rating	
Max. switching voltage	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Nominal current	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Operating temperature	-10 to +50°C
Storage temperature	-10 to +70°C
Relative humidity	10 to 95% (non condensing)
Weight	370 g
Dimensions	182 × 142 × 77 mm
Current consumption (externally powered)	
Loop current consumption	
at 24 VDC (standby)	70 µA
at 35 VDC (standby)	100 µA
Alarm	<3.5 mA
Current consumption	
24 VDC aux. supply (standby)	22 mA
24 VDC aux. supply (alarm)	<50 mA
Current consumption (loop powered)	
Loop current consumption	
Standby	350 µA
Alarm	<3.4 mA

Regulatory information

This section provides a summary on the declared performance according to the Construction Products Regulation (EU) 305/2011 and Delegated Regulations (EU) 157/2014 and (EU) 574/2014.

For detailed information, see the product Declaration of Performance (available at firesecurityproducts.com).

Certification	
Certification body	0370
Declaration of Performance number	360-4109-0799
Year of first CE marking	08
Product identification	KAL730
Intended use	See the product Declaration of Performance
Declared performance	See the product Declaration of Performance
Manufacturer	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Poland. Authorized EU manufacturing representative: Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.



2012/19/EU (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: recyclethis.info.

Contact information and product documentation

For contact information or to download the latest product documentation, visit firesecurityproducts.com.

Product warnings and disclaimers

THESE PRODUCTS ARE INTENDED FOR SALE TO AND INSTALLATION BY QUALIFIED PROFESSIONALS. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. CANNOT PROVIDE ANY ASSURANCE THAT ANY PERSON OR ENTITY BUYING ITS PRODUCTS, INCLUDING ANY "AUTHORIZED DEALER" OR "AUTHORIZED RESELLER", IS PROPERLY TRAINED OR EXPERIENCED TO CORRECTLY INSTALL FIRE AND SECURITY RELATED PRODUCTS.

For more information on warranty disclaimers and product safety information, please check <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> or scan the QR code:



ES: Instrucciones de instalación

Descripción

El módulo KAL730 proporciona una salida de relé libre de potencial para un bucle del sistema de detección de incendios direccionable.

El relé permite la instalación de contactos comunes (C), normalmente cerrados (NC) y normalmente abiertos (NA). El módulo puede utilizarse con cualquier dispositivo y la opción de contacto utilizada (C, NC o NA) establecerá el evento deseado.

El módulo es ideal para su uso con una fuente o equipo de alimentación que requiera una placa de suministro independiente del sistema de incendios o de parte de otro sistema. Las salidas de la fuente de alimentación del relé de 24 V están aisladas del resto de la placa.

Instalación

Precaución: Consulte el estándar EN 54:14 y las normativas locales para obtener información acerca de las directrices de planificación, diseño, instalación, funcionamiento, utilización y mantenimiento del sistema.

Instalación del módulo

Desconecte la fuente de alimentación del sistema de incendios e instale el módulo en la carcasa protectora proporcionada.

Conecte el hilo apantallado del cable de bucle al tornillo de tierra.

La alimentación de 24 V del módulo se puede obtener del bucle o de una fuente de alimentación auxiliar.

Si 10 o más módulos KAL700 se conectan al bucle, se debe utilizar una fuente de alimentación auxiliar.

Conexión

Los conectores del módulo, el microinterruptor y el indicador LED de estado se muestran en la Figura 1:

1. Tornillo de tierra
2. Conectores de bucle
3. Conexiones de alimentación auxiliares
4. Conectores de salida de relé (C, NC o NA)
5. Microinterruptor
6. LED de estado

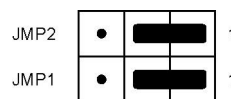
Sobrecarga del bucle

Compruebe siempre las instalaciones de gran tamaño con una calculadora de carga para confirmar que hay suficiente alimentación en el bucle.

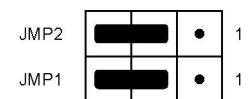
Nota: para evitar la sobrecarga del bucle cuando se utilicen dispositivos con alimentación mediante bucle, consulte las directrices de instalación y configuración del sistema en la Nota de aplicación de los módulos de E/S y de alimentación mediante bucle. Su distribuidor local puede proporcionarle este documento.

Configuración de la fuente de alimentación

Para establecer la fuente de alimentación del módulo, retire la cubierta de la unidad y configure los puentes JMP1 y JMP2.



Configuración de los puentes con alimentación mediante bucle.



Configuración de los puentes de la fuente de alimentación auxiliar de 24 VCC.

ADVERTENCIA: no conecte una fuente de alimentación auxiliar de 24 VCC al módulo si se proporciona alimentación mediante un bucle.

Direccionamiento

Cada módulo necesita una dirección numérica entre 128 y 252 para su identificación. Ésta se puede configurar con los interruptores DIP 1 a 7. Consulte la tabla de direcciones en la última página de este documento.

LED de estado

El indicador LED de estado se configura mediante el interruptor DIP 8:

- Si se establece en ON (activado), el indicador LED parpadeará durante todas las comunicaciones entre el módulo y el panel de control.
- Si se establece en OFF (desactivado), sólo parpadeará durante las comunicaciones seleccionadas entre el módulo y el panel de control (consulte el manual del panel de control para obtener más información).

El indicador LED de estado permanece constantemente encendido durante una alarma.

Mantenimiento y pruebas

El mantenimiento básico se reduce a una inspección por año. No modifique el circuito interno ni la disposición de los cables.

Para realizar la comprobación del módulo:

1. Configure el módulo como salida que activará un detector o un pulsador.
2. Extraiga la cabeza del detector de la base o active un pulsador.
3. Si el LED de estado y el panel de control no pueden indicar la realización de una prueba, deben comprobarse todas las conexiones y debe verificarse la dirección del módulo.


Especificaciones técnicas

Tensión de alimentación	22 a 38 VCC
Contactos relé	
Máx.voltage conmutación	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Intensidad Nominal	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Temperatura de funcionamiento	-10 a +50°C
Temperatura de almacenamiento	-10 a +70°C
Humedad relativa	10 a 95% (sin condensación)
Peso	370 g
Dimensiones	182 × 142 × 77 mm
Consumo de corriente (alimentación externa)	
Consumo de corriente de bucle:	
a 24 VCC (reposo)	70 µA
a 35 VCC (reposo)	100 µA
Alarma	<3,5 mA
Consumo de corriente:	
alim. aux. 24 VDC (reposo)	22 mA
alim. aux. 24 VDC (alarma)	<50 mA
Consumo de corriente (alimentación mediante bucle)	
Consumo de corriente de bucle:	
Reposo	350 µA
Alarma	<3,4 mA

Información relativa a las normativas

En esta sección se proporciona un resumen de las prestaciones declaradas según el Reglamento sobre los productos de construcción (UE) 305/2011 y los Reglamentos delegados (UE) 157/2014 y (UE) 574/2014.

Para obtener información detallada, consulte la Declaración de prestaciones (disponible en firesecurityproducts.com).

Certificación	
Entidad de certificación	0370
Número de Declaración de prestaciones	360-4109-0799
Año inicial de marcado CE	08
Identificación de producto	KAL730
Uso previsto	Consulte la Declaración de prestaciones del producto

Prestaciones declaradas Consulte la Declaración de prestaciones del producto

Fabricante Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. UI. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polonia.
Representante del fabricante (Europa): Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos.



2012/19/EU (directiva WEEE): Aquellos productos que tengan este símbolo no podrán desecharse como residuos municipales no clasificados en lo que respecta al ámbito de la Unión Europea. Al comprar un equipo nuevo equivalente, devuelva este producto a su proveedor local o deséchelo en los puntos de recogida designados a tal efecto a fin de ayudar a un proceso de reciclaje adecuado. Para obtener más información, consulte: recyclethis.info.

Información de contacto y documentación del producto

Para conocer la información de contacto o para descargar la última documentación del producto, visite firesecurityproducts.com.

Advertencias y declaraciones sobre el producto

ESTOS PRODUCTOS ESTÁN DESTINADOS A LA VENTA E INSTALACIÓN POR UN PROFESIONAL DE SEGURIDAD EXPERIMENTADO. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NO PUEDE GARANTIZAR QUE TODA PERSONA O ENTIDAD QUE COMPRE SUS PRODUCTOS, INCLUYENDO CUALQUIER «DISTRIBUIDOR O VENDEDOR AUTORIZADO», CUENTE CON LA FORMACIÓN O EXPERIENCIA PERTINENTE PARA INSTALAR CORRECTAMENTE PRODUCTOS RELACIONADOS CON LA SEGURIDAD.

Para obtener más información sobre exclusiones de garantía e información de seguridad de productos, consulte <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> o escanee el código QR:



IT: Istruzioni di installazione

Descrizione

Il modulo KAL730 fornisce un'uscita relè a potenziale zero per un loop di un sistema di rivelazione incendi indirizzabile.

Il relè consente l'utilizzo di contatti comuni (C), normalmente chiusi (NC) e normalmente aperti (NA). Il modulo può essere utilizzato con qualsiasi dispositivo e la scelta dei contatti utilizzati (C, NC o NA) determina l'evento desiderato.

Il modulo è adatto per il funzionamento con apparecchiature di potenza o alimentazione che richiedono una scheda di alimentazione indipendente dal sistema antincendio o quando sono parte di un altro sistema. Le uscite di alimentazione del relè a 24 V sono isolate dal resto della scheda.

Installazione

Attenzione: Per istruzioni generali su organizzazione, progettazione, installazione, messa in servizio, uso e manutenzione del sistema, fare riferimento alla norma EN 54:14 e alle normative locali.

Installazione del modulo

Scollegare l'alimentazione del sistema antincendio e installare il modulo nella custodia protettiva in dotazione.

Collegare il conduttore schermato del cavo loop alla vite di messa a terra.

L'alimentazione a 24 V per il modulo può essere fornita direttamente dal loop o da un alimentatore ausiliario.

Se al loop sono collegati 10 o più moduli KAL700, è necessario utilizzare un alimentatore ausiliario.

Collegamenti

I morsetti, i DIP switch ed i LED di stato del modulo sono mostrati in Figura 1:

1. Vite di messa a terra
2. Connettori loop
3. Connettori alimentazione ausiliaria
4. Connettori uscita relè (C, NC, NA)
5. DIP switch
6. LED di stato

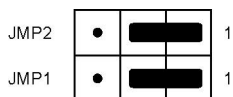
Sovraccarico loop

Negli impianti di grandi dimensioni verificare sempre il carico del loop con il programma di calcolo specifico per assicurarsi che sia disponibile una potenza sufficiente.

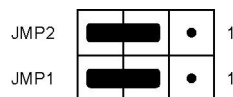
Nota: Per evitare il sovraccarico del loop quando si utilizzano dispositivi alimentati dal loop, vedere le indicazioni per l'installazione e la configurazione contenute in Loop Power and I/O Modules Application Note. Questo documento è disponibile presso i distributori locali.

Configurazione alimentazione

Per impostare la modalità di alimentazione del modulo, rimuovere il coperchio dell'unità e configurare i ponticelli JMP1 e JMP2.



Configurazione ponticelli per alimentazione dal loop



Configurazione ponticelli per alimentazione ausiliaria 24 Vcc.

ATTENZIONE: Non collegare un alimentatore ausiliario da 24 Vcc al modulo se è configurata l'alimentazione dal loop.

Indirizzamento

Per l'identificazione di ogni modulo è richiesto un indirizzo numerico compreso tra 128 e 252. Questa impostazione viene effettuata mediante i DIP switch 1-7. Vedere la tabella degli indirizzi alla fine di questo documento.

LED di stato

Il LED di stato viene configurato mediante il DIP switch 8:

- Se è impostato su ON, il LED lampeggerà durante tutte le comunicazioni tra il modulo e la centrale.
- Se è impostato su OFF lampeggerà solo durante determinate comunicazioni tra il modulo e la centrale (per ulteriori informazioni, consultare il manuale della centrale antincendio).

Il LED di stato è acceso fisso in condizioni di allarme.

Manutenzione e verifica

La manutenzione di base richiede un controllo annuale. Non modificare/manipolare il cablaggio o i circuiti interni.

Per testare il modulo:

1. Configurare il modulo come uscita attivabile da un rivelatore o da un dispositivo di segnalazione manuale.
2. Attivare un rivelatore o un dispositivo di segnalazione manuale.
3. Se il LED di stato e la centrale antincendio non si attivano durante il test, controllare tutti i collegamenti e verificare l'indirizzo del modulo.


Specifiche tecniche

Tensione di funzionamento	Da 22 a 38 Vcc
Potenza nominale contatti a relé	
Max. tensione di carico	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Max. corrente di carico	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Temperatura di funzionamento	Da -10 a +50°C
Temperatura di stoccaggio	Da -10 a +70°C
Umidità relativa	Da 10 a 95% (senza condensa)
Peso	370 g
Dimensioni	182 × 142 × 77 mm
Consumo di corrente (alimentazione esterna)	
Consumo di corrente loop:	
a 24 Vcc (riposo)	70 µA
a 35 Vcc (riposo)	100 µA
Allarme	<3,5 mA
Consumo di corrente:	
24 Vcc alim. aus. (riposo)	22 mA
24 Vcc alim. aus. (allarme)	<50 mA
Consumo di corrente (alimentazione da loop)	
Consumo di corrente loop:	
Riposo	350 µA
Allarme	<3,4 mA

Informazioni sulle normative

Questa sezione fornisce un riepilogo delle prestazioni dichiarate in base al regolamento dei prodotti da costruzione (UE) 305/2011 e ai regolamenti delegati (UE) 157/2014 e (UE) 574/2014.

Per informazioni dettagliate, consultare la Dichiarazione di prestazione (DoP) del prodotto (disponibile al sito: firesecurityproducts.com).

Certificazione	CE
Organismo di certificazione	0370
Numero della Dichiarazione di prestazione	360-4109-0799
Anno della prima marcatura CE	08
Identificazione del prodotto	KAL730
Uso previsto	Consultare la Dichiarazione di prestazione (DoP) del prodotto
Prestazioni dichiarate	Consultare la Dichiarazione di prestazione (DoP) del prodotto
Fabbricante	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polonia. Representante do fabricante (Europa): Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Paesi Bassi.
	2012/19/EC (Direttiva WEEE): all'interno dell'Unione europea, i prodotti contrassegnati da questo simbolo non possono essere smaltiti come rifiuti domestici indifferenziati. Ai fini di un adeguato riciclaggio, al momento dell'acquisto di un'apparecchiatura analoga nuova restituire il prodotto al fornitore locale o smaltirlo consegnandolo presso gli appositi punti di raccolta. Per ulteriori informazioni, visitare il sito: recyclethis.info .

Informazioni di contatto e documentazione del prodotto

Per informazioni di contatto o per scaricare la documentazione del prodotto più recente, visitare firesecurityproducts.com.

Avvertenze sul prodotto e dichiarazioni di non responsabilità

QUESTI PRODOTTI SONO DESTINATI ALLA VENDITA A, E DEVONO ESSERE MONTATI DA, UN ESPERTO QUALIFICATO. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NON PUÒ GARANTIRE CHE LE PERSONE O GLI ENTI CHE ACQUISTANO I SUOI PRODOTTI, COMPRESI I "RIVENDITORI AUTORIZZATI", DISPONGANO DELLA FORMAZIONE O DELL'ESPERIENZA ADEGUATE PER ESEGUIRE LA CORRETTA INSTALLAZIONE DI PRODOTTI PER LA SICUREZZA E PER LA PROTEZIONE ANTINCENDIO.

Per ulteriori informazioni sulle esclusioni di garanzia e sulla sicurezza dei prodotti, consultare il sito <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> oppure eseguire la scansione del codice QR:



PT: Instruções de instalação

Descrição

O KAL730 fornece uma saída de relé sem potencial para um loop de sistema endereçável de deteção de incêndios.

O relé permite os contactos comum (C), normalmente fechado (NF) e normalmente aberto (NA). O módulo pode ser utilizado com qualquer dispositivo e a escolha dos contactos utilizados (C, NF ou NA) configura o evento pretendido.

O módulo é adequado para funcionar com equipamento elétrico ou de alimentação elétrica que necessite de uma placa de alimentação independente do sistema de deteção de incêndios ou que faça parte de outro sistema. As saídas de alimentação do relé de 24 V estão isoladas do resto da placa.

Instalação

Cuidado: Para diretrizes gerais sobre planeamento, design, instalação, comissionamento, utilização e manutenção de sistemas, consulte a norma EN 54:14 e os regulamentos locais.

Instalação do módulo

Desligue a fonte de alimentação do sistema de deteção de incêndios e instale o módulo na caixa protetora fornecida.

Ligue o fio da blindagem do cabo do loop ao parafuso de ligação à terra.

A alimentação de 24 V para o módulo pode ser obtida a partir do loop ou de uma fonte de alimentação auxiliar.

Se 10 ou mais módulos KAL700 forem ligados a um loop, deve utilizar-se uma fonte de alimentação auxiliar.

Ligação

Os conectores dos módulos, DIP switch e LED's de estado encontram-se indicados na Figura 1:

1. Parafuso de ligação à terra
2. Ligações do loop
3. Ligações da fonte de alimentação auxiliar
4. Ligações de saída do relé (C, NF, NA)
5. DIP switch
6. LED de estado

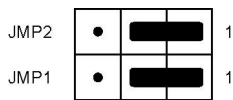
Sobrecarga do loop

Verifique sempre as instalações de grandes dimensões utilizando um calculador de carga do loop para confirmar se a alimentação do mesmo é suficiente.

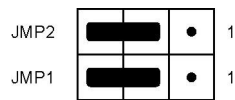
Nota: Para evitar uma sobrecarga do loop ao utilizar dispositivos alimentados por loop, consulte as diretrizes de instalação e configuração do sistema nas Notas sobre a Alimentação por Loop e a Aplicação dos Módulos I/O. Este documento está disponível no seu fornecedor local.

Configuração da fonte de alimentação

Para definir a fonte de alimentação do módulo, retire a tampa da unidade e configure os jumpers JMP1 e JMP2.



Configuração do jumper alimentado por loop.



Configuração do jumper de fonte de alimentação auxiliar de 24 VDC.

AVISO: Não ligue uma fonte de alimentação auxiliar de 24 VDC ao módulo se a energia for fornecida pelo loop.

Endereçamento

Cada módulo requer um endereço numérico entre 128 e 252 para ser identificado na central. A configuração é feita utilizando interruptores DIP 1-7. Consulte a tabela de endereçamento no final desta documento.

LED de estado

O LED de estado é configurado utilizando o interruptor DIP 8:

- Se for configurado para Ligado, o LED ficará intermitente durante todas as comunicações entre o módulo e o painel de controlo.
- Se for configurado para Desligado ficará intermitente apenas durante as comunicações selecionadas entre o módulo e o painel de controlo (consulte o manual do painel de controlo para mais detalhes).

O LED de estado está constantemente aceso durante o alarme.

Manutenção e testes

A manutenção básica limita-se a uma inspeção anual. Não modifique as ligações internas nem os circuitos.

Para testar o módulo:

1. Configure o módulo como uma saída a ser ativada por um detetor ou sistema de chamada manual.
2. Retire uma cabeça de um detetor da base ou ative um sistema de chamada manual.
3. Se o LED de estado e o painel de controlo não assinalarem o teste, devem ser inspecionadas todas as ligações e o endereço do módulo.

Especificações Técnicas

Tensão de funcionamento	22 a 38 VDC
Classificação contacto de relé	
Tensão máx. de comutação	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Corrente nominal	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Temperatura de funcionamento	-10 a +50°C
Temperatura de armazenamento	-10 a +70°C
Humidade Relativa	10 a 95% (sem condensação)
Peso	370 g
Dimensões	182 x 142 x 77 mm

Consumo de corrente (alimentação externa)

Consumo de corrente do loop:	
a 24 VDC (em espera)	70 µA
a 35 VDC (em espera)	100 µA
Alarme	<3,5 mA

Consumo de corrente:	
24 Vcc alim. aux. (em espera)	22 mA
24 Vcc alim. aux. (alarme)	<50 mA

Consumo de corrente - (alimentado por loop)

Consumo de corrente do loop:	
Em espera	350 µA
Alarme	<3,4 mA

Informação reguladora

Esta secção apresenta um resumo da declaração de desempenho conforme o Regulamento relativo aos Produtos de Construção (UE) 305/2011 e os Regulamentos Delegados (UE) 157/2014 e (UE) 574/2014.

Para informações detalhadas, consulte a Declaração de desempenho do produto (disponível em firesecurityproducts.com).

Certificação	
Organismo de Certificação	0370
Número da Declaração de desempenho	360-4109-0799
Ano da primeira marca CE	08
Identificação do produto	KAL730
Utilização prevista	Consulte a Declaração de desempenho do produto
Declaração de desempenho	Consulte a Declaração de desempenho do produto
Fabricante	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polónia. Representante do fabricante (Europa): Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holanda.



2012/19/EU (diretiva WEEE, sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos): Os produtos marcados com este símbolo não podem ser eliminados como lixo municipal não separado na União Europeia. Para uma reciclagem adequada, devolva este equipamento ao fornecedor local aquando da compra de um novo equipamento equivalente, ou coloque-o num ponto de recolha designado para o efeito. Para mais informações, consulte: recyclethis.info.

Informações de contacto e documentação do produto

Para obter informações de contacto ou para transferir a documentação mais recente do produto, visite firesecurityproducts.com.

Avisos e isenções de responsabilidade dos produtos

ESTES PRODUTOS DESTINAM-SE A SER VENDIDOS E INSTALADOS POR PROFISSIONAIS QUALIFICADOS. A CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NÃO PODE APRESENTAR QUALQUER GARANTIA DE QUE QUALQUER PESSOA OU ENTIDADE QUE COMPRE OS SEUS PRODUTOS, INCLUINDO QUALQUER "DISTRIBUIDOR AUTORIZADO" OU "REVENDEDOR AUTORIZADO", TEM FORMAÇÃO OU EXPERIÊNCIA ADEQUADA PARA INSTALAR CORRETAMENTE PRODUTOS RELACIONADOS COM A SEGURANÇA E A PROTEÇÃO CONTRA INCÊNDIOS.

Para mais informações sobre isenções de garantia e sobre a segurança dos produtos, consulte <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> ou faça a leitura do código QR:



FR: Instructions d'installations

Description

Le module KAL730 fournit une sortie de relais libre de potentiel à une boucle de système de détection d'incendie adressable.

Le relais permet des contacts communs (C), normalement fermés (NC) et normalement ouverts (NO). Le module peut être utilisé avec n'importe quel périphérique et c'est le choix des contacts utilisés (C, NC ou NO) qui déterminera l'événement voulu.

Le module peut fonctionner avec des équipements énergétiques ou d'alimentation nécessitant une carte d'alimentation indépendante du système de détection d'incendie ou faisant partie d'un autre système. Les sorties d'alimentation du relais 24 V sont isolées du reste de la carte.

Installation

Attention: Pour obtenir des instructions générales sur la planification, la conception, l'installation, le commissionnement, l'utilisation et la maintenance des systèmes de détection d'incendie, reportez-vous à la norme EN 54:14 et aux réglementations locales en vigueur.

Installation du module

Déconnectez l'alimentation du système de détection d'incendie et installez le module dans le boîtier de protection fourni.

Connectez le fil de garde du câble de la boucle à la vis de terre.

L'alimentation de 24 V du module peut provenir d'une boucle ou d'une source d'alimentation auxiliaire.

Si plus de 10 modules KAL700 sont connectés à la boucle, il convient d'utiliser une source d'alimentation auxiliaire.

Connection

Le connecteur du module, les dipswitchs et le status de leds sont expliqués en figure 1 :

1. Vis de terre
2. Connecteurs de boucle
3. Connecteurs d'alimentation auxiliaire
4. Connecteurs de sortie de relais (C, NC, NO)
5. DIP switch
6. LED d'état

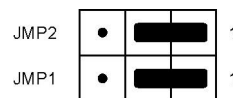
Surcharge de boucle

Vérifiez toujours les installations de grande taille à l'aide d'un calculateur de charge de boucle pour confirmer que l'énergie disponible sur la boucle est suffisante.

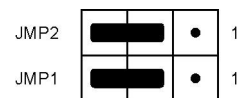
Remarque: pour éviter les surcharges de boucle lors de l'utilisation de périphériques alimentés par boucle, reportez-vous aux directives d'installation et de configuration du système de la note relative à l'application de l'alimentation par boucle et des modules E/S. Vous pouvez vous procurer ce document auprès de votre distributeur local.

Configuration de l'alimentation

Pour régler l'alimentation du module, retirez le couvercle de l'unité et configurez les cavaliers JMP1 et JMP2.



Configuration des cavaliers de l'alimentation par boucle.



Configuration des cavaliers de l'alimentation auxiliaire 24 VCC.

AVERTISSEMENT: Ne connectez pas d'alimentation auxiliaire 24 VCC au module si l'électricité est fournie par la boucle.

Adressage

Chaque module nécessite, à des fins d'identification, une adresse numérique comprise entre 128 et 252. Elle peut être définie à l'aide des commutateurs DIP 1 à 7. Voir le table des adresses numérique à la fin du document.

LED d'état

La LED d'état est configurée à l'aide du commutateur DIP 8:

- Si elle est définie sur ACTIVÉE, la LED clignote durant toutes les communications entre le module et la centrale.
- Si elle est définie sur DÉSACTIVÉE, elle clignote uniquement durant certaines communications sélectionnées entre le module et la centrale (reportez-vous au manuel de la centrale pour plus d'informations).

La LED d'état est allumée en continu durant l'alarme.

Maintenance et test

La maintenance de base se limite à une inspection annuelle. Ne modifiez pas les circuits ou le câblage internes.

Pour tester le module:

1. Configurez le module comme une sortie à activer par un détecteur ou un brise-vitre.
2. Retirez une tête de détecteur de sa base ou activez un brise-vitre.
3. Si la LED d'état et la centrale ne signalent pas le test, vérifiez tous les raccordements ainsi que l'adresse du module.


Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement	22 à 38 VCC
Pouvoir de coupure du relais	
Tension maxi commutable	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Courant nominal	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Température de fonctionnement	-10 à +50°C
Température de stockage	-10 à +70°C
Humidité relative	10 à 95% (sans condensation)
Poids	370 g
Dimensions	182 × 142 × 77 mm
Consommation électrique (alimentation externe)	
Consommation électrique (boucle):	
à 24 VCC (veille)	70 µA
à 35 VCC (veille)	100 µA
Alarme	<3,5 mA
Consommation électrique:	
24 VCC alim. aux. (veille)	22 mA
24 VCC alim. aux. (alarme)	<50 mA
Consommation électrique (alimentation par la boucle)	
Consommation électrique (boucle):	
Veille	350 µA
Alarme	<3,4 mA

Informations réglementaires

Cette section constitue un résumé de la déclaration des performances. Cette dernière est établie conformément au règlement (UE) 305/2011 relatif aux produits de construction, ainsi qu'aux règlements délégués (UE) 157/2014 et (UE) 574/2014.

Pour obtenir des informations détaillées, consultez la déclaration des performances à l'adresse firesecurityproducts.com.

Certification	
Organisme de certification	0370
Numéro de déclaration des performances	360-4109-0799
Année du premier marquage CE	08
Identification du produit	KAL730
Usage prévu	Voir la déclaration des performances

Performance déclarée	Voir la déclaration des performances
Fabricant	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Pologne.
	Représentant européen de la fabrication: Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Pays-Bas.



2012/19/EU (directive WEEE) : les produits portant ce symbole ne peuvent pas être mêlés aux déchets municipaux non assujettis au tri sélectif au sein de l'Union européenne. Remettez-les au fournisseur local au moment de l'achat d'un nouvel équipement équivalent ou déposez-les auprès d'un point de collecte approprié. Pour obtenir des informations supplémentaires, consultez : recyclethis.info.

Coordonnées et documentation

Pour obtenir nos informations de contact ou télécharger la documentation la plus récente sur le produit, rendez-vous à l'adresse firesecurityproducts.com.

Avertissements et avis de non-responsabilité

CES PRODUITS SONT DESTINÉS À DES PROFESSIONNELS EXPÉRIMENTÉS, QUI DOIVENT ÉGALEMENT SE CHARGER DE LEUR INSTALLATION. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NE PEUT GARANTIR QU'UNE PERSONNE OU ENTITÉ FAISANT L'ACQUISITION DE CEUX-CI, Y COMPRIS UN REVENDEUR AGRÉÉ, DISPOSE DE LA FORMATION OU DE L'EXPÉRIENCE REQUISE POUR PROCÉDER À CETTE MÊME INSTALLATION DE FAÇON APPROPRIÉE.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur les garanties et la sécurité, rendez-vous à l'adresse <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> ou scannez le code QR :



NL: Installatie instructies

Beschrijving

De KAL730 biedt een potentieel vrije relaisuitgang voor een adresseerbare brandmeldsysteemlus.

Elke relais heeft drie contactpunten die kunnen worden gekozen: gemeenschappelijk (C), normaal gesloten (NC) en normaal open (NO). De module kan worden gebruikt met elk apparaat en de gewenste gebeurtenis (C, NC of NO) wordt ingesteld via het gebruikte contact.

De module is geschikt voor gebruik met netstroom of voedingsapparatuur waarvoor een voedingskaart vereist is die onafhankelijk is van het brandmeldsysteem of deel uitmaakt van een ander systeem. De uitgangen van de relaisvoeding van 24 V zijn geïsoleerd van de rest van de kaart.

Installatie

Let Op: Raadpleeg de norm EN 54:14 en de plaatselijke regelgeving voor algemene richtlijnen om meldsystemen te plannen, te ontwerpen, te installeren, in werking te stellen, te gebruiken en te onderhouden.

Module installeren

Koppel de voedingseenheid van het brandmeldsysteem los en monteer de module in de meegeleverde beschermkast.

Sluit de afgeschermd kabel van de lus aan op de aardeschroef.

De voeding van 24 V voor de module kan worden betrokken uit de lus of uit een externe voeding.

Als er 10 of meer KAL700-modules op de lus zijn aangesloten, moet een externe voeding worden gebruikt.

Aansluiten

De connectoren, DIP schakelaars en de statuslampje van de module zijn aangegeven in Figuur 1:

1. Aardeschroef
2. Lusconnectoren
3. Externe voedingsconnectoren
4. Relaisuitgangsconnectoren (C, NC, NO)
5. DIP switch
6. Statuslampje

Overbelasting lus

Controleer bij grote installaties altijd met een calculator of er voldoende stroom op de lus beschikbaar is.

Noot: Raadpleeg de richtlijnen voor systeeminstallatie en -configuratie uit het toepassingsadvies over lusvoeding en I/O-modules om tijdens het gebruik van door een lus gevoede apparaten overbelasting van de lus te voorkomen. Dit document is verkrijgbaar bij uw lokale distributeur.

Voedingsconfiguratie

Als u de voeding wilt instellen, verwijdert u het deksel van de module en configureert u de jumpers JMP1 en JMP2.



Jumperconfiguratie die via lus stroom krijgt.

Jumperconfiguratie 24 V gelijkstroom voor externe voeding.

WAARSCHUWING: Sluit geen externe voeding van 24 V gelijkstroom aan als de module via de lus gevoed wordt.

Adressering

Aan elke module moet om identificatieredenen een numeriek adres tussen 128 en 252 worden toegewezen. Dit adres wordt met DIP-schakelaars 1-7 ingesteld. Zie voor adressering de tabel aan het einde van het document.

Statuslampje

Het statuslampje wordt met DIP-schakelaar 8 geconfigureerd:

- Als u de LED op AAN zet, knippert het tijdens alle communicatie tussen de module en het controlepaneel.
- Als u de LED op UIT zet, knippert het alleen tijdens bepaalde communicatie tussen de module en het controlepaneel (zie de handleiding voor het controlepaneel voor meer informatie).

Het statuslampje brandt tijdens een alarm continu.

Onderhoud en tests

Het basisonderhoud is beperkt tot een jaarlijkse inspectie. Wijzig nooit de interne bedrading of circuits.

Ga als volgt te werk om de module te testen:

1. Configureer de module als een uitgang die moet worden geactiveerd door een detector of een handmatig aanroeppunt.
2. Verwijder een detectorkop van de basis of activeer een handmatig aanroeppunt.
3. Als het statuslampje en het controlepaneel hier niet op reageren, moet u alle verbindingen en het moduleadres testen.

Technische specificaties

Bedrijfsspanning	22 tot 38 VDC
Relaiscontact specificatie	
Max.schakel voltage	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Nominale stroom	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50°C
Opslagtemperatuur	-10 tot +70°C
Relatieve luchtvochtigheid	10 tot 95% (niet-condenserend)
Gewicht	370 g
Afmetingen	182 × 142 × 77 mm
Stroomverbruik (externe voeding)	
Stroomverbruik lus:	
bij 24 V gelijkstroom (standby)	70 µA
bij 35 V gelijkstroom (standby)	100 µA
Alarm	<3,5 mA
Stroomverbruik:	
24 V gelijkstroom (standby)	22 mA
24 V gelijkstroom (alarm)	<50 mA
Stroomverbruik (stroom via lus)	
Stroomverbruik lus:	
Standby	350 µA
Alarm	<3,4 mA

Regelgeving

Dit gedeelte geeft een samenvatting van de aangegeven prestaties conform de Verordening Bouwproducten (EU) 305/2011 en Gedelegeerde Verordeningen (EU) 157/2014 en (EU) 574/2014.

Zie de Prestatieverklaring van het product voor gedetailleerde informatie (beschikbaar op firesecurityproducts.com).

Certificatie	
Certificerings instelling	0370
Nummer van Prestatieverklaring	360-4109-0799
Jaar van de eerste CE-certificering	08
Productidentificatie	KAL730
Bedoeld gebruik	Zie de Prestatieverklaring van het product
Aangegeven prestaties	Zie de Prestatieverklaring van het product
Fabrikant	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polen. Vertegenwoordiger van de fabrikant (Europa): Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland.



2012/19/EC (WEEE-richtlijn): Producten die van dit waarmede zijn voorzien, mogen in de Europese Unie niet bij het ongesorteerde gemeentefval worden gegooid. U kunt dit product retourneren aan uw plaatselijke leverancier op het moment dat u vergelijkbare nieuwe apparatuur aanschaft, of inleveren op een aangewezen inzamelpunt voor de juiste recycling. Zie voor meer informatie: recyclethis.info.

Contactgegevens en productdocumentatie

Ga naar firesecurityproducts.com voor contactgegevens of om de nieuwste productdocumentatie te downloaden.

Waarschuwingen en disclaimers met betrekking tot de producten

DEZE PRODUCTEN ZIJN BEDOELD VOOR VERKOOP AAN EN INSTALLATIE DOOR GEKwalificeerde BEROEPSKRACHTEN. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. GEVEN GEEN GARANTIE DAT EEN PERSOON OF ENTITEIT DIE DIENS PRODUCTEN AANSCHAFT, WAARONDER "GEAUTORISEERDE DEALERS" OF "GEAUTORISEERDE WEDERVERKOPERS", OP DE JUISTE WIJZE ZIJN OPGELEID OF VOLDOENDE ERVARING HEBBEN OM PRODUCTEN MET BETREKKING TOT BRAND EN BEVEILIGING OP DE JUISTE WIJZE TE INSTALLEREN.

Zie voor meer informatie over garantiebepalingen en productveiligheid <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> of scan de QR-code:



CS: Návod k instalaci

Popis

KAL730 poskytuje jeden bezpotenciálový reléový výstup pro adresovatelnou smyčku systému detekce požáru.

Relé umožňuje používat společné (C), rozpínací (NC) a spínací (NO) vývody kontaktů. Modul lze použít s jakýmkoliv zařízením a výběr použitých kontaktů (C, NC nebo NO) nastaví požadovanou událost.

Modul je vhodný pro provoz se silovým nebo napájecím zařízením vyžadujícím napájecí desku nezávislou na protipožárním systému nebo součástí jiného systému. Napájecí výstupy relé 24 V jsou izolovány od zbytku desky.

Instalace

Upozornění: Obecné pokyny týkající se projektování systému, designu, instalace, uvedení do provozu, používání a údržby se vztahují na normu EN 54:14 a místní nařízení.

Instalace modulu

Odpojte napájecí zdroj protipožárního systému a nainstalujte modul do dodané ochranné skříně.

Připojte stínění kabelu smyčky k uzemňovacímu šroubu.

Napájení 24 V pro modul lze odebírat ze smyčky nebo z pomocného napájecího zdroje.

Pokud je ke smyčce připojeno 10 nebo více modulů KAL700, měl by se použít pomocný napájecí zdroj.

Zapojení

SVORKOVNICE modulu, DIP spínač a stavová LED jsou ukázány na Obrázku 1:

1. Uzemňovací šroub
2. Konektory smyčky
3. Konektory pomocného napájecího zdroje
4. Konektory reléového výstupu (C, NC, NO)
5. DIP spínač
6. Stavový indikátor

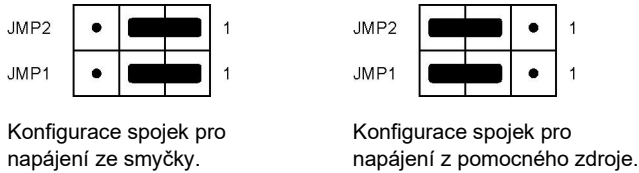
Přetížení smyčky

V případě rozsáhlých systémů vždy zkontrolujte instalaci pomocí kalkulátoru zatížení smyčky, abyste si ověřili, že je ve smyčce k dispozici dostatečný napájecí výkon.

Poznámka: Abyste při použití zařízení napájených smyčkou předešli přetížení této smyčky, postupujte podle pokynů k instalaci a konfiguraci systému, které jsou uvedeny v Poznámkách k použití napájení ze smyčky a v/v modulů. Tento dokument je k dispozici u vašeho místního distributora.

Konfigurace napájecího zdroje

Pro nastavení napájecího zdroje modulu sejměte kryt jednotky a proveďte konfiguraci spojek JMP1 a JMP2.



NEBEZPEČÍ: Nepřipojujte pomocný napájecí zdroj 24 Vss k modulu, pokud je napájen ze smyčky

Adresování

Každý modul vyžaduje přiřazení číselné adresy v rozmezí 128 až 252 pro účely identifikace. Ta se nastavuje pomocí spínačů DIP 1-7. Viz. tabulka adres na konci tohoto dokumentu.

Stavový indikátor

Stavový indikátor je konfigurován pomocí spínače DIP 8:

- Pokud je spínač sepnut, bude indikátor blikat v průběhu veškeré komunikace mezi modulem a ovládacím panelem.
- Pokud je vypnut, bude indikátor blikat pouze v průběhu vybrané komunikace mezi modulem a ovládacím panelem (více podrobností najdete v příručce ovládacího panelu).

Stavový indikátor svítí trvale při poplachu.

Údržba a zkoušení

Základní údržba se omezuje na kontrolu prováděnou jednou za rok. Neupravujte vnitřní vedení ani obvody.

Zkoušení modulu:

1. Nakonfigurujte modul jako výstup, který bude aktivován detektorem nebo tlačítkovým hlásičem.
2. Vyjměte hlavici detektoru ze základny, nebo aktivujte tlačítkový hlásič.
3. Pokud stavový indikátor a ovládací panel neindikují test, měly by být zkontrolovány všechny spoje a ověřena adresa modulu.

Technické specifikace

Pracovní napětí	22 až 38 Vss
Kontakt relé	
Max. spínané napětí	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Nominální proud	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Pracovní teplota	-10 až +50°C
Skladovací teplota	-10 až +70°C
Relativní vlhkost	10 až 95% (bez kondenzace)
Hmotnost	370 g
Rozměry	182 × 142 × 77 mm

Proudová spotřeba (při externím napájení)

Spotřeba proudu smyčky při:	
24 Vss (pohotovost)	70 µA
35 Vss (pohotovost)	100 µA
Při poplašné signalizaci	<3,5 mA

Proudová spotřeba:	
24 Vss pomocný zdroj (pohotovost)	22 mA
24 Vss pomocný zdroj (poplach)	<50 mA

Proudová spotřeba (při napájení ze smyčky)

Spotřeba proudu ze smyčky:	
Pohotovost	350 µA
Při poplašné signalizaci	<3,4 mA

Informace o příslušných předpisech a nařízeních

Tato část obsahuje souhrn deklarovaných vlastností v souladu s nařízením o stavebních výrobcích (EU) 305/2011 a nařízeními v přenesené pravomoci (EU) 157/2014 a (EU) 574/2014.

Podrobné informace naleznete v prohlášení o vlastnostech výrobku (k dispozici na adrese firesecurityproducts.com).

Certifikace



Certifikační orgán	0370
Číslo dokumentu o deklarovaném výkonu	360-4109-0799
Rok prvního označení CE	08
Identifikace výrobku	KAL730
Účel použití	Viz Prohlášení o vlastnostech výrobku
Deklarované vlastnosti	Viz Prohlášení o vlastnostech výrobku
Výrobce	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polsko. Zástupce výrobce pro Evropu: Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nizozemsko.



2012/19/EU (směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE)): Produkty označené tímto symbolem nelze v Evropské unii likvidovat jako netříděný komunální odpad. Aby bylo možné provést řádnou recyklaci, vraťte tento výrobek místnímu dodavateli při nákupu odpovídajícího nového vybavení nebo jej předejte k likvidaci na určených sběrných místech. Další informace najdete zde: recyclethis.info.

Kontaktní údaje a dokumentace k výrobku

Chcete-li se dozvědět kontaktní údaje nebo si stáhnout nejnovější dokumentaci k výrobku, navštivte adresu firesecurityproducts.com.

Varování a vyloučení odpovědnosti k produktům

TYTO PRODUKTY SMÍ PRODÁVAT A INSTALOVAT POUZE KVALIFIKOVANÍ PRACOVNÍCI. SPOLEČNOST CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NEMŮŽE NIJAK ZARUČIT, ŽE KAŽDÁ OSOBA NEBO FIRMA, KTERÁ SI ZAKOUPÍ JEJÍ PRODUKTY (VČETNĚ AUTORIZOVANÉHO PRODEJCE NEBO AUTORIZOVANÉHO DISTRIBUTORA), BUDE ŘÁDNĚ VYŠKOLENÁ NEBO BUDE MÍT DOSTATEČNÉ ZKUŠENOSTI K TOMU, ABY DOKÁZALA PROTIPOŽÁRNÍ A BEZPEČNOSTNÍ PRODUKTY SPRÁVNĚ NAINSTALOVAT.

Více informací o vyloučení odpovědnosti ze záruky a bezpečnosti produktů naleznete na adrese <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/>. Také můžete sejmout následující kód QR:



NO: Monteringsveiledning

Beskrivelse

KAL730 inneholder én potensialfri reléutgang for en adresserbar brannvarslingssystemsløyfe.

Reléet har kontakter av typen felles (C), normalt lukket (NC) og normalt åpen (NO). Modulen kan brukes med alle enheter, og valget av kontakt som brukes (C, NC eller NO), vil igangsette ønsket hendelse.

Modulen passer for drift med strøm- eller strømforsyningsutstyr som krever et forsyningskort som er uavhengig av brannsystemet eller del av et annet system. Utgangene for reléstrømforsyningen på 24 V er isolert fra resten av kortet.

Installasjon

Forsiktig: For generell veiledning om planlegging, utforming, installasjon, oppstart, bruk og vedlikehold av systemer, kan du se EN 54:14-standarden og lokale forskrifter.

Modulinstallasjon

Frakoble strømforsyningen til brannsystemet, og installer modulen i det medfølgende beskyttende huset.

Koble sløyfekabelskjermingen til jordskruen.

Strømforsyningen på 24 V for modulen kan tas fra sløyfen eller fra en aux-strømkilde.

Hvis 10 eller flere KAL700-moduler er koblet til sløyfen, skal det brukes en aux-strømkilde.

Tilkobling

Tilkoble modulen som vist i Figur 1:

1. Jordskrue
2. Sløyfekontakter
3. Aux-strømforsyningskontakter
4. Reléutgangskontakter (C, NC, NO)
5. DIP brytere
6. Status-LED

Overbelastning av sløyfen

Verifiser alltid store installasjoner ved hjelp av en sløyfebelastningskalkulator for å bekrefte at det er tilstrekkelig strøm i sløyfen.

Merk: Hvis du vil unngå sløyfeoverbelastning når du bruker sløyfedrevne enheter, kan du se veiledningene for systeminstallasjon og konfigurering i Teknisk notat for sløyfe og I/O moduler. Dette dokumentet kan fås hos din lokale forhandler.

Strømforsyningskonfigurering

Hvis du vil angi modulstrømforsyningen, fjerner du enhetens deksel og konfigurerer jumperne JMP1 og JMP2.



Konfigurering av jumper når sløyfedrevet.

Konfigurering av jumper ved 24V likestrøm strømforsyning.

FARE: Ikke koble en aux-strømforsyning på 24 V likestrøm til modulen hvis strømmen leveres av sløyfen.

Adressering

Hver modul krever en numerisk adresse på mellom 128 og 252 for å kunne identifisere dem. Dette angis ved hjelp av DIP-bryterne 1-7. Se adresseringstabell i slutten av dette dokumentet.

Status-LED

Status-LEDen konfigureres ved hjelp av DIP-bryter 8:

- Hvis satt til PÅ, vil LEDen blinke under all kommunikasjon mellom modulen og sentralen.
- Hvis satt til AV, vil den bare blinke under utvalgt kommunikasjon mellom modulen og sentralen (du finner mer informasjon i håndboken for sentralen).

Status-LEDen lyser kontinuerlig under en alarm.

Vedlikehold og testing

Grunnleggende vedlikehold er redusert til en årlig inspeksjon. Ikke endre intern kabling eller kretssystem.

Slik tester du modulen:

1. Konfigurer modulen som en utgang som skal aktiveres av en detektor eller en manuell melder.
2. Fjern detektorhodet fra basen eller aktiver en manuell melder.
3. Hvis status-LEDen og sentralen ikke indikerer testen, må alle tilkoblinger kontrolleres og moduladressen må verifiseres.

Tekniske spesifikasjoner

Driftsspennning	22 til 38 V likestrøm
Relékontakt spesifikasjoner	
Maksimum vekslende spenning	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Nominell strøm	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Driftstemperatur	-10 til +50°C
Oppbevaringstemperatur	-10 til +70°C
Relativ fuktighet	10 til 95% (ikke-kondenserende)
Vekt	370 g
Mål	182 × 142 × 77 mm
Strømforbruk (eksternt drevet)	
Sløyfestrømforbruk:	
Ved 24 V likestrøm (standby)	70 µA
Ved 35 V likestrøm (standby)	100 µA
Alarm	<3,5 mA
Strømforbruk:	
aux-forsyning på 24 V likestrøm (standby)	22 mA
aux-forsyning på 24 V likestrøm (alarm)	<50 mA
Strømforbruk (sløyfedrevet)	
Sløyfestrømforbruk:	
Standby	350 µA
Alarm	<3,4 mA

Informasjon om forskrifter

Dette avsnittet gir en oppsummering om den erklærte ytelsen i henhold til forskriften om bygningsprodukter (EU) 305/2011 og delegerte forskrifter (EU) 157/2014 og (EU) 574/2014.

For detaljerte opplysninger, se i erklæringen om produktets ytelse (tilgjengelig på firesecurityproducts.com).

Sertifisering	
Sertifiseringsorgan	0370
Erklæring om ytelsestall	360-4109-0799
År for første CE-merking	08
Produktidentifikasjon	KAL730
Egnet bruk	Se produktets ytelseserklæring
Erklært ytelse	Se produktets ytelseserklæring
Produsent	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polen. Produsentens representant (Europa): Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland.
	2012/19/EU (WEEE-direktiv): Produkter merket med dette symbolet kan ikke kastes med usortert kommunalt søppel i EU. For riktig gjenvinning, returner dette produktet til din lokale leverandør når du kjøper et nytt produkt av tilsvarende type, eller lever det ved et dedikert oppsamlingspunkt. Du finner mer informasjon på: recyclethis.info .

Kontaktinformasjon og produktdokumentasjon

For kontaktinformasjon eller for å laste ned den nyeste produktdokumentasjonen, besøk firesecurityproducts.com.

Produktadvarsler og forbehold

DISSE PRODUKTENE ER MENT FOR SALG TIL, OG INSTALLASJON AV, KVALIFISERTE FAGFOLK INNEN BRANN OG SIKKERHET. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. KAN IKKE GI NOEN FORSIKRING OM AT NOEN PERSON ELLER ENHET SOM KJØPER DERES PRODUKTER, INKLUDERT EVENTUELL "AUTORISERT FORHANDLER" ELLER "AUTORISERT VIDEREFORHANDLER", HAR RIKTIG OPPLÆRING ELLER ERFARING TIL Å INSTALLERE BRANN- OG SIKKERHETSRELATERTE PRODUKTER PÅ RIKTIG MÅTE.

For mer informasjon om garantifraskrivelser og produktsikkerhet, se <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> eller skann QR-koden:



PL: Instrukcja montażu

Opis

KAL730 umożliwia dołączenie jednego bezpotencjałowego wyjścia przekaźnikowego do adresowalnego systemu pożarowego.

Przełącznik, posiada styk normalnie zamknięty (NC) i normalnie otwarty (NO). Moduł może być używany z dowolnym urządzeniem, a wybór styków (NC lub NO) pozwala na właściwe sterowanie.

Moduł może być zasilany z wewnętrznego lub zewnętrznego źródła zasilania. Wyjścia zasilające przekaźnika (24 V) są izolowane od pozostałej części płytki.

Montaż

Uwaga: Ogólne wytyczne odnośnie planowania, projektu, instalacji, zlecenia, obsługi i konserwacji systemu zawarto w normie EN 54:14 i lokalnych przepisach.

Instalacja modułu

Odłącz napięcie zasilające systemu pożarowego i zainstaluj moduł w dostarczonej obudowie.

Podłącz ekran kabla pętli do śruby uziemiającej

Moduł może być zasilany z pętli lub z zewnętrznego źródła zasilania.

Jeśli w pętli podłączone jest przynajmniej 10 modułów KAL700, należy zasilic je z zewnętrznego źródła zasilania.

Połączenia elektryczne

Złącza modułu, przełączniki DIP oraz diodowy wskaźnik LED pokazano na rysunku powyżej:

1. Śruba uziemiająca
2. Złącza pętli
3. Złącze zewnętrznego zasilania
4. Złącza wyjść przekaźnika (NC, NO)
5. Przełącznik DIP
6. Diodowy wskaźnik LED

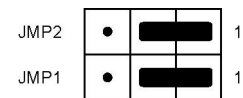
Przeciążenie pętli

W przypadku dużych instalacji, używając kalkulatora obciążenia pętli, należy sprawdzać, czy nie została przekroczona wydajność prądowa pętli.

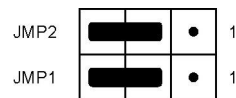
Uwaga: Aby uniknąć przeciążenia pętli podczas używania urządzeń z niej zasilanych, należy zapoznać się z wytycznymi dla instalacji i konfiguracji w Notach Aplikacyjnych. Dokumenty te są dostępne u miejscowego dystrybutora.

Konfiguracja sposobu zasilania

W celu ustawienia sposobu zasilania modułu należy zdjąć pokrywę modułu i ustawić zworki JMP1 i JMP2.



Konfiguracja zworek dla zasilania z pętli.



Konfiguracja zworek dla zasilania zewnętrznego 24 VDC.

OSTRZEŻENIE: Nie należy podłączać zasilania zewnętrznego 24 V DC do modułu, jeśli jest on zasilany z pętli

Adresowanie

Każdy moduł wymaga ustawienia adresu w zakresie od 128 do 252 przy pomocy przełączników DIP 1-7.

Wskaźnik diodowy LED

Stan wskaźnika LED jest konfigurowany za pomocą przełącznika DIP - pozycja 8.

Jeżeli ustawiony jest w pozycji ON, LED będzie migać podczas komunikacji pomiędzy modułem a centralą pożarową. Jeżeli przełącznik będzie w pozycji OFF, LED będzie migać w określonym przypadku (szczegóły w instrukcji centrali pożarowej). Podczas alarmu wskaźnik LED świeci w sposób ciągły.

Konserwacja i testowanie

Konserwacja podstawowa została ograniczona do corocznej kontroli. Nie wolno modyfikować wewnętrznych połączeń i obwodów. W celu przetestowania modułu:

1. Skonfiguruj moduł aby wyjście było aktywowane przez detektor lub ręczny ostrzegacz pożarowy.
2. Usuń detektor z podstawy lub aktywuj ręczny ostrzegacz pożarowy.
3. Jeśli diodowy wskaźnik LED i centrala nie zasygnalizują wykonanego testu, należy sprawdzić wszystkie połączenia i zweryfikować adres modułu.

Dane techniczne

Napięcie pracy	od 22 do 38 VDC
Obciążalność styku	
Maksymalna obciążalność napięciowa	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Prąd nominalny	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Temperatura pracy	-10 do +50°C
Temperatura przechowywania	-10 do +70°C
Wilgotność względna	10 do 95% (bez kondensacji)
Waga:	370 g
Wymiary	182 × 142 × 77 mm
Pobór prądu (zasilanie zewnętrzne)	
Pobór prądu	
24 VDC dod. zasilanie (czuwanie)	22 mA
24 VDC dod. zasilanie (alarm)	<50 mA
Pobór prądu z pętli	
Czuwanie	350 µA
Alarm	<3,4 mA

Informacje prawne

W tej sekcji przedstawiono deklarowane właściwości użytkowe zgodnie z rozporządzeniem UE 305/2011 dotyczącym produktów budowlanych oraz rozporządzeniami delegowanymi UE 157/2014 i 574/2014.

Szczegółowe informacje podano w Deklaracji właściwości użytkowych dostępnej na stronie firesecurityproducts.com.

Certyfikat



Organ certyfikujący	0370
Numer deklaracji właściwości użytkowych	360-4109-0799
Rok pierwszego oznakowania CE	08
Identyfikacja produktu	KAL730
Przeznaczenie	Patrz Deklaracja właściwości użytkowych
Deklarowane właściwości użytkowe	Patrz Deklaracja właściwości użytkowych
Producent	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polska. Przedstawiciel producenta (Europa): Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niderlandy.



2012/19/EU (dyrektywa WEEE): na obszarze Unii Europejskiej produktów oznaczonych tym znakiem nie wolno utylizować wraz z odpadami miejskimi. W celu zapewnienia prawidłowej utylizacji produkt należy oddać lokalnemu sprzedawcy lub przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Więcej informacji znajduje się na stronie recyclethis.info.

Informacje kontaktowe i dokumentacja produktu

Aby uzyskać informacje kontaktowe lub pobrać najnowszą dokumentację produktu, odwiedź witrynę firesecurityproducts.com.

Ostrzeżenia i zastrzeżenia dotyczące produktu

TEN PRODUKT JEST PRZEZNACZONY DO SPRZEDAŻY I INSTALACJI PRZEZ WYKWALIFIKOWANYCH SPECJALISTÓW. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NIE UDZIELA ŻADNEJ GWARANCJI, ŻE JAKAKOLWIEK OSOBA LUB JAKIKOLWIEK PODMIOT NABYWAJĄCY JEJ PRODUKTY, W TYM „AUTORYZOWANI SPRZEDAWCY” ORAZ „AUTORYZOWANI DEALERZY”, SĄ PRAWIDŁOWO PRZESKOLENI LUB DOŚWIADCZENI TAK, BY MOGLI PRAWIDŁOWO ZAMONTOWAĆ PRODUKTY ZABEZPIELAJĄCE.

Więcej informacji o zastrzeżeniach dotyczących gwarancji oraz bezpieczeństwa produktów można przeczytać na stronie <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> lub po zeskanowaniu kodu QR:



HU: Üzembehelyezési utasítás

Leírás

A KAL730 egy feszültségmentes relékimenetet biztosít egy címezhető tűzérzékelőrendszer-hurokhoz.

A relének van közös (C), alaphelyzetben zárt (NC) és alaphelyzetben nyitott (NO) érintkezője. A modul használható bármilyen eszközzel és tetszés szerinti érintkezőit (C, NC, NO) igénybe véve a kívánt eredmény eléréséhez.

A modul használható a tűzoltórendszertől független vagy más rendszer részét képező tápegységet igénylő energiaellátó rendszerhez is. A 24 V-os relés tápkimenetek el vannak szigetelve az áramköri kártya többi részétől.

Felszerelés

Vigyázat: A rendszer tervezésére, kialakítására, felszerelésére, próbaüzemére, használatára és karbantartására vonatkozó általános alapelveket az EN 54:14 számú szabvány és a helyi előírások szabják meg.

A modul felszerelése

Kapcsolja le a tűzoltórendszer tápegységét, és szerelje be a modult a hozzá mellékelt védődobozba.

Csatlakoztassa a hurokkábel árnyékolóhuzalját a földelőcsavarra.

A modul 24 V-os tápfeszültségét lehet biztosítani a hurokból vagy külső áramforrásról.

Ha 10 vagy több KAL700 modul csatlakozik a hurokhoz, külső áramforrást kell használni a táplálásukra.

Csatlakozók

A modul csatlakozói, beállítókapcsolója és állapotjelző LED-je az 1. ábrán látható:

1. Földelőcsavar
2. Hurokcsatlakozók
3. A külső tápegység csatlakozói
4. A relé kimenő csatlakozói (C, NC, NO)
5. Beállítókapcsoló (DIP)
6. Állapotjelző LED

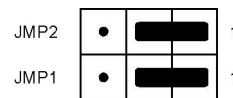
A hurok túlterhelése

A sok modult tartalmazó kiépítésekben mindig használjon hurokterhelés-számolót annak ellenőrzésére, hogy elegendő-e a tápáram a hurok számára.

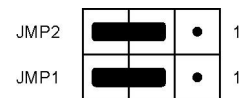
Megjegyzés: Ha a hurokból táplált eszközöket használ, a hurok túlterhelésének elkerülése érdekében nézze át a hurok telepítési és beállítási útmutatóját A hurok táplálására és a be- és kimeneti modulok alkalmazására vonatkozó megjegyzés című dokumentumban. A dokumentumot a helyi márkakereskedőtől szerezheti be.

A tápellátás beállítása

A modul tápellátásának beállításához vegye le az egység fedelét, és állítsa be a JMP1 és a JMP2 áthidalót a következőképpen.



Az áthidaló beállítása a hurokból történő táplálás esetén.



Az áthidaló beállítása 24 V egyenfeszültségű külső tápegységről történő táplálás esetén.

FIGYELEM: Ha a modul táplálása a hurokból történik, ne csatlakoztasson hozzá 24 V egyenáramú külső tápegységet.

Címzés

Azonosítási célból mindegyik modulnak egy 128 és 252 közötti számot kell adni címként. Ezt az 1–7. beállítókapcsolóval lehet megtenni. Lásd a címbeállítási táblázatot jelen dokumentum végén.

Állapotjelző LED

Az állapotjelző LED-et (1. ábra, 6. számú elem) a 8. beállítókapcsolóval lehet beállítani:

Ha a kapcsoló ON (Be) állásban van, a LED mindig villog, ha a modul és a kezelőpult között bármiféle adatcsere zajlik.

Ha a kapcsoló OFF (Ki) állásban van, a LED csak akkor villog, ha a modul és a kezelőpult között a megadott típusú adatcsere zajlik (részletekért lásd a kezelőpult használati utasítását).

Az állapotjelző LED riasztáskor folyamatosan világít.

Karbantartás és ellenőrzés

Az alapkarbantartás egy évenkénti ellenőrzésre van korlátozva. Ne módosítsa a belső kábelezést vagy az áramköri kapcsolást. A modul ellenőrzése:

1. Állítsa be, hogy a modult érzékelő vagy nyomógomb működtesse-e.
2. Szereljen le egy érzékelőfejet a tartójáról, vagy nyomjon meg egy nyomógombot.
3. Ha az állapotjelző LED és a kezelőpult nem a kellő módon reagál, ellenőrizze az összes csatlakozót és modulcímet.

Műszaki adatok

Üzemi feszültség	22–38 V egyenáram
Relé kontaktus terhelhetősége	
Max. kapcsolási feszültség	AC: 42 V peak / DC: 30 V
Névleges áramerősség	AC: 0.5 A / DC: 0.5 A
Üzemi hőmérséklet	–10°C - +50°C
Tárolási hőmérséklet	–10°C - +70°C
Relatív páratartalom	10% – 95% (ki nem csapódó)
Tömeg	370 g
Méret	182 × 142 × 77 mm
Áramfelvétel (külső táplálás esetén)	
A hurok áramfelvétele:	
24 V egyenáramról (készlet)	70 µA
35 V egyenáramról (készlet)	100 µA
Riasztás	<3,5 mA
Áramfelvétel:	
24 V egyenáramú külső tápegység (készlet)	22 mA
24 V egyenáramú külső tápegység (riasztás)*	<50 mA
Áramfelvétel (a hurokból történő táplálás esetén)	
A hurok áramfelvétele:	
Készlet	350 µA
Riasztás	<3,4 mA

Gyártói információk

Ez a fejezet az építési termékekről szóló 305/2011/EU sz. rendelet és a 157/2014/EU és 574/2014/EU sz. felhatalmazáson alapuló rendeletek szerinti bejelentett teljesítményadatokat összegzi.

Részletes információkat a termék teljesítménynyilatkozatában talál (elérhető a firesecurityproducts.com weboldalon).

Tanúsítvány	
Minősítő szervezet	0370
Teljesítménynyilatkozat száma	360-4109-0799
Az első CE megfelelés éve	08
Termék azonosító	KAL730
Rendeltetésszerű használat	Lásd a termék teljesítménynyilatkozatát

A nyilatkozat szerinti teljesítmény

Lásd a termék teljesítménynyilatkozatát

Gyártó

Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o.
Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce,
Lengyelország.

A gyártó képviselője (Európa):
Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7,
6003 DH Weert, Hollandia.



2012/19/EU (WEEE irányelv): Az ezzel a szimbólummal megjelölt termékeket az Európai Unióban nem lehet szelektálatlan háztartási hulladékként kidobni. A megfelelő újrahasznosítás érdekében juttassa vissza ezt a terméket a helyi értékesítőhöz az új berendezés vásárlása során, vagy egy erre kijelölt helyen dobja ki. További információkért lásd: recyclethis.info.

Elérhetőség és termékdokumentáció

Az elérhetőségi adatokat megtalálja és a legújabb termékdokumentációt letöltheti a firesecurityproducts.com webhelyéről.

Termékkel kapcsolatos figyelmeztetések és a felelősség kizárása

EZEKET A TERMÉKEKET MEGFELELŐEN KÉPESÍTETT SZAKEMBEREK RÉSZÉRE ÉRTÉKESÍTIK, ILLETVE ILYEN SZAKEMBEREKNEK KELL ŐKET TELEPÍTENIE. AZ CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NEM TUDJA BIZTOSÍTANI, HOGY A TERMÉKEIT MEGVÁSÁROLÓ TERMÉSZETES VAGY JOGI SZEMÉLY, BELEÉRTVE A „HIVATALOS FORGALMAZÓT” ÉS A „HIVATALOS VISZONTELADÓT”, MEGFELELŐEN KÉPZETT, ILLETVE TAPASZTALT A TŰZVÉDELMI ÉS BIZTONSÁGTECHNIKAI TERMÉKEK HELYES TELEPÍTÉSE TERÉN.

A garanciára vonatkozó további nyilatkozatokkal és termékbiztonsági információkkal kapcsolatban keresse fel a <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> oldalt, vagy olvassa be az alábbi QR-kódot:



